

EN

AIDOO ZIGBEE GE1 BY AIRZONE

Device to manage and integrate units remotely. Wireless Zigbee connection. The Aidoo Zigbee by Airzone, with 3.0 standard, operates in any Zigbee network with other Zigbee certified devices and controllers from any other manufacturer. As a constantly powered node, will act as repeater regardless of the vendor in order to increase the reliability of the network.

Functionalities:

- Control of the parameters of the unit.
- Port for integration via Modbus.

FR

AIDOO ZIGBEE GE1 BY AIRZONE

Dispositif pour la gestion et l'intégration à distance d'unités. Accès sans fil au réseau via Zigbee. Le Aidoo Zigbee d'Airzone, de standard 3.0, fonctionne dans n'importe quel réseau Zigbee avec d'autres appareils et contrôleurs certifiés Zigbee de n'importe quel autre fabricant. En tant que nœud alimenté en permanence, il fera office de répéteur, quel que soit le fournisseur, afin d'accroître la fiabilité du réseau.

Fonctionnalités :

- Contrôle des différents paramètres de l'unité.
- Port pour l'intégration via le e Modbus.

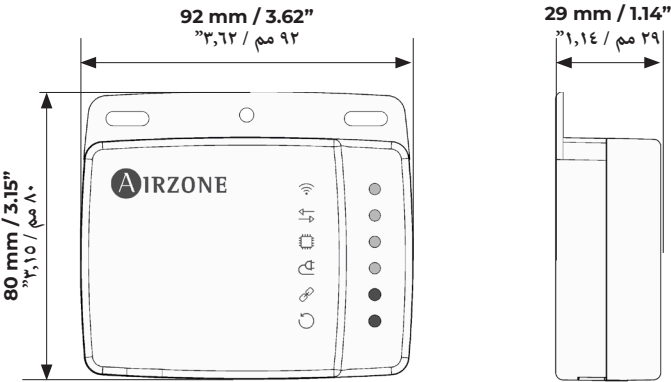
EN

TECHNICAL SPECS

FR

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Connection to indoor unit / Connexion à l'unité intérieure	
V max.	18 Vdc
I max.	137.5 mA
V in	12-16 Vdc
Consumption / Consommation	216 mW
Type of cable / Type de câble	AZPV8WIRE01
Wire section / Section du câble	6 x 0.2 mm²
Wire length / Longueur du câble	2.5 m (8.2 ft)
Zigbee Communication / Communications Zigbee	
Protocol / Protocole	Zigbee
Model / Modèle	MGM210P
Communication frequency Fréquence de communication	2.4 GHz
Maximum power Antenna power Force maximale Force de l'antenne	+ 10 dBm 1.86 dBi
Sensitivity / Sensibilité	- 103.9 dBm
RS-485 Port / Port RS-485	
Shielded twisted pair Câble torsadé et blindé	2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm² (AWG 23 – 2 wired + AWG 20 – 2 wired) Min: 0.2 mm² / Max: 1.5 mm²
Communication protocol Protocole de communication	Modbus RS-485 Par – 19200 bps
Operating temperatures / Températures opérative	
Storage / De stockage	- 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F)
Operation / De fonctionnement	0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)
Operating humidity range Plage d'humidité de fonctionnement	5 ... 90 % (non-condensing)
Mechanical aspects / Aspects mécaniques	
Protection class / Degré de protection	IP 41
Weight / Poids	130 g (0.29 lb)
Size / Dimensions (W x H x D)	92 x 80 x 29 mm (3.62 x 3.15 x 1.14")
Max. operating height Hauteur max. fonctionnement	2000 m (6561.68 ft)



AIDOO ZIGBEE GE1 BY AIRZONE

AR

جهاز لإدارة الوحدات ودمجها عن بُعد. اتصال لاسلكي بتقنية Zigbee. يعمل جهاز Aidoo Zigbee من Airzone، بمعيار ٣,٠، في أي شبكة Zigbee مع الأجهزة ووحدات التحكم الأخرى المعتمدة من Zigbee ومن أي مُصنّع آخر. ونظرًا لكونه عقدة تعمل بالطاقة بشكل دائم، فإنه سيعمل كمُكرّر للإشارة (repeater) بغض النظر عن المُصنّع لزيادة موثوقية الشبكة.

الوظائف:

- التحكم في معلمات الوحدة.
- منفذ للدمج عبر بروتوكول Modbus.

(AR)

الخصائص الفنية

EN

التوصيل بالوحدة الداخلية	
فولت أقصى	١٨ فولت
الشدة القصوى	١٣٧,٥ مللي أمبير
جهد الدخل	١٦-١٢ فولت
الاستهلاك	٢١٦ ميلي واط
نوع الكابل	AZPV8WIRE01
قسم الأسلاك	٦ x ٠,٢ ملم²
طول الكابل	٢,٥ م (٨,٢ قدم)
اتصالات زيغبي	
البروتوكول	زيغبي
الطرز	MGM210P
تواتر التواصل	٢,٤ ميجاهرتز
القدرة القصوى - قدرة الهوائي	١٠+ ديسيبل ملي واط ١,٨٦ ديسيبل
الحساسية	-١٠٣,٩٠ ديسيبل ملي واط
منفذ RS-٤٨٥	
كابل مصفح وملفوف	٢ x ٠,٢٢ + ٢ x ٠,٥ ملم² (٢٣ AWG – سلكان + ٢٠ AWG – سلكان) الحد الأدنى: ٠,٢ ملم² / الحد الأقصى: ١,٥ ملم²
بروتوكول الاتصالات	٤٨٥-Modbus RS بار - ١٩٢٠٠ بت في الثانية
درجات حرارة التشغيل	
التخزين	-٢٠ ... ٧٠ درجة مئوية (-٤٠ ... ١٥٨ درجة فهرنهايت)
التشغيل	٠ ... ٤٥ درجة مئوية (٣٢ ... ١١٣ درجة فهرنهايت)
نطاق رطوبة التشغيل	٥ ... ٩٠ ٪ (بدون تكاثف)
الجوانب الميكانيكية	
درجة الحماية	IP ٤١
الوزن	١٣٠ غ (٠,٢٩ باوند)
الحجم (العرض x الارتفاع x العمق)	٩٢ x ٨٠ x ٢٩ ملم (٣,٦٢ x ٣,١٥ x ١,١٤ بوصة)
الحد الأقصى لارتفاع التشغيل	٢٠٠٠ متر (٦٥٦١,٦٨ قدم)



(EN) This device complies with FCC / ISED regulatory notices.

(FR) Ce dispositif est conforme aux avis réglementaires de la FCC / ISED de l'ISDE regulatory notices.

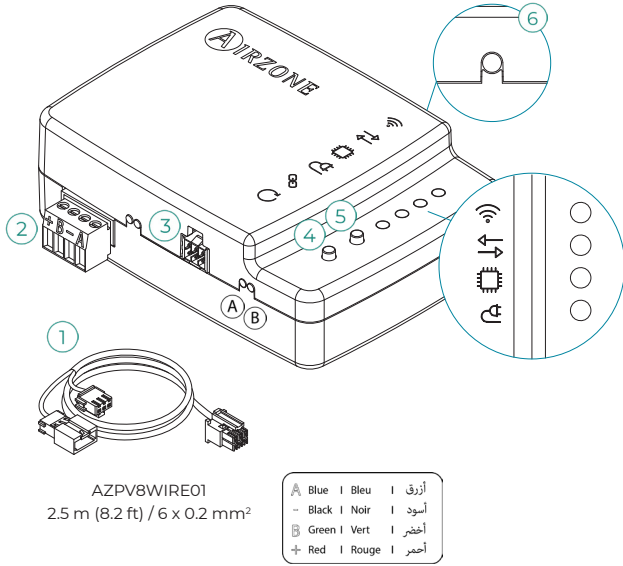
(AR) يتوافق هذا الجهاز مع اللوائح التنظيمية لهيئة الاتصالات الفيدرالية (FCC) وهيئة الصناعة الكندية (ISED).





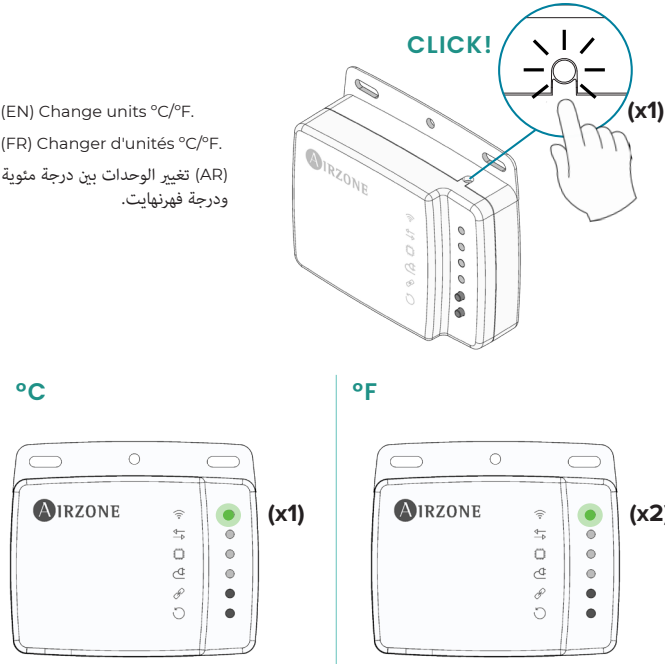
(EN) DEVICE ELEMENTS (FR) ELEMENTS DU DISPOSITIF

N°	Description / Description
①	Unit connection wires / Câbles de connexion à l'unité
②	RS-485 port / Port RS-485
③	Indoor unit port / Connexion à l'unité intérieure
④	Device reboot / Réinitialisation du dispositif
⑤	Start/Stop association process / Commencer/Arrêter l'association
⑥	Factory reset / Réinitialisation d'usine



(EN) SELF-DIAGNOSIS (FR) AUTODIAGNOSTIC

N°	Meaning / Signification		
①	Connected to Zigbee network Connecté au réseau Zigbee	Steady Fixe	Blue Bleu
②	TX/RX communication with Zigbee Communications TX/RX avec Zigbee	Blinking Clignotement	Red Rouge
	Identification mode Mode d'identification	Fast Blinking Clignotement	Red Rouge
	Linking device Liasion de dispositif	Steady Fixe	Red Rouge
③	Microprocessor activity Activité du microcontrôleur	Blinking Clignotement	Green Vert
④	Power supply Alimentation	Steady Fixe	Red Rouge
⑤	Data transmission to the IU Transmission des données à IU	Blinking Clignotement	Red Rouge
⑥	Data reception from the IU Réception des données de IU	Blinking Clignotement	Green Vert



(EN) ASSEMBLY AND CONNECTION (FR) MONTAGE ET CONNEXION



- Perform the assembly following the next step:
 - Screw attachment.
 - Double-sided adhesive attachment.
- Disconnect the indoor unit.
- Find the connector where the thermostat is connected with the indoor unit (CN11, CN7, CN25 and CN27).
 - If there are more than one of these connectors, connect the Aidoo directly on the available one.
 - If there is only one port available (in which the thermostat is connected), disconnect the Giwee thermostat, connect your Aidoo to this terminal using the supplied cable and then connect the thermostat to the other end of the cable.
- Power the indoor unit. Check the LEDs (see Self-diagnosis section).
- Start the pairing process by pressing ⑤. The LED ⑤ remains solid red until the device is included in the network.



- Effectuez l'installation en suivant les étapes suivantes:
 - Fixation par vis.
 - Fixation par adhésif double face.
- Déconnectez l'unité intérieure.
- Trouvez le connecteur où le thermostat est relié à l'unité intérieure (CN11, CN7, CN25 et CN27).
 - Si plusieurs de ces connecteurs sont disponibles, connectez l'Aidoo directement sur l'un d'eux.
 - S'il n'y a qu'un seul port disponible (celui où le thermostat est connecté), déconnectez le thermostat Giwee, connectez votre Aidoo à ce port à l'aide du câble fourni, puis connectez le thermostat à l'autre extrémité du câble.
- Rétablissez l'alimentation de l'unité intérieure. Vérifiez les voyants LED (voir la section Autodiagnostic).
- Lancez le processus d'appairage en appuyant sur ⑤. La LED ⑤ reste rouge fixe jusqu'à ce que l'appareil soit intégré au réseau.

(EN) Important: The equipment shall be supplied by a limited power source meeting class PS2 of the standard IEC 62368-1.

(FR) Attention : l'unité doit être alimentée par une source d'alimentation limitée respectant la classe PS2 de la norme IEC 62368-1.

(EN) This device complies with the requirements of Directive 2014/53/EU. The full declaration at www.airzonecontrol.com / (FR) Cet appareil est conforme aux exigences de la directive 2014/53/EU. La déclaration complète à : www.airzonecontrol.com

(AR) يتوافق هذا الجهاز مع متطلبات التوجيه 2014/53/EU. يمكن الاطلاع على الإعلان الكامل على الموقع الإلكتروني: www.airzonecontrol.com



(AR) مكونات الجهاز

الوصف	رقم
أسلاك توصيل الوحدة	①
منفذ ٤٨٥-RS	②
منفذ الوحدة الداخلية	③
إعادة تشغيل الجهاز	④
بدء/إيقاف عملية الارتباط	⑤
إعادة ضبط المصنع	⑥



(AR) التشخيص الذاتي

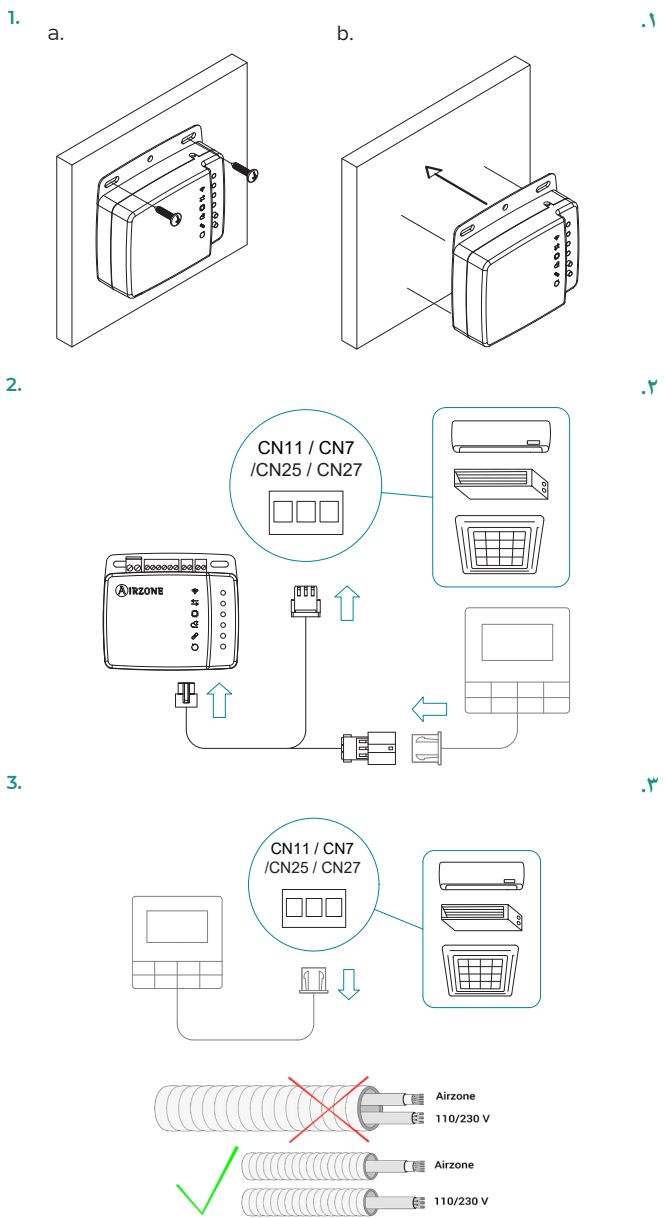
المعنى	رقم
الاتصال بشبكة زيبغي	①
إرسال/استقبال البيانات (TX/RX) عبر Zigbee	②
وضع التحديد	③
جهاز الربط	④
نشاط المعالج الدقيق	⑤
مصدر الطاقة	⑥
إرسال البيانات إلى الوحدة الداخلية	⑦
استقبال البيانات من الوحدة الداخلية	⑧



(AR) التركيب والتوصيل



- قم بالتركيب باتباع الخطوة التالية:
 - تثبيت بالمسامير.
 - تثبيت لاصق مزدوج الجانب.
- افصل الوحدة الداخلية.
- ابحث عن الموصل الذي يتم فيه توصيل منظم الحرارة بالوحدة الداخلية (CN11, CN7, CN25 and CN27).
 - إذا كان هناك أكثر من موصل واحد من هذه الموصلات، فوصل Aidoo مباشرةً بالموصل المتاح.
 - إذا كان هناك منفذ واحد فقط متاح (يتم توصيل منظم الحرارة به)، فافصل منظم حرارة Giwee، ووصل Aidoo الخاص بك بهذا الطرف باستخدام الكابل المرفق، ثم وصل منظم الحرارة بالطرف الآخر من الكابل.
- زود الوحدة الداخلية بالطاقة. افحص مصابيح LED (انظر قسم التشخيص الذاتي).
- ابدأ عملية الاقتران بالضغط على الزر ⑤. يستمر ضوء LED ⑤ في الإضاءة باللون الأحمر بشكل ثابت حتى يتم إقران الجهاز بالشبكة.



(AR) مهم: يجب تزويد الجهاز بمصدر طاقة محدود يتوافق مع الفئة PS2 من المعيار IEC 62368-1.